



# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ГЛАСПЕРЛЕНОВЫЕ МИНИСТЕРИЛИЗАТОРЫ «ТЕРМОЭСТ»



ЗАО «Геософт-Дент»

*Поздравляем Вас с удачным приобретением!*

## Содержание

1. Общие сведения .....	3
2. Комплект поставки.....	4
3. Аксессуары.....	4
4. Технические характеристики... ..	5
5. Внешний вид изделия .....	6
6. Подготовка и порядок работы.....	7
7. Уход за изделием.....	10
8. Условия хранения, транспортировки и эксплуатации изделия.....	10
9. Гарантийные обязательства .....	11
10. Список сервисных центров.....	12

## 1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

1.1. Гласперленовый министерилизатор серии «ТЕРМОЭСТ» представляет собой малогабаритный аппарат настольного типа со стерилизационной камерой, заполненной стеклянными шариками. Министерилизаторы выпускаются в двух модификациях: «ТЕРМОЭСТ» (без крышки) и «ТЕРМОЭСТ КЕРАМИК» (с крышкой).

1.2 Министерилизатор предназначен для быстрой стерилизации цельнометаллических, не имеющих полостей, каналов и замковых частей, стоматологических и других медицинских инструментов и приспособлений в среде нагретых до температуры 190-290°C стеклянных шариков при полном погружении в них мелких изделий (боры зубные, дрельборы, каналонаполнители, головки алмазные стоматологические, иглы корневые, пульпоэкстракторы, штифты для пломбирования, полоски металлические сепарационные, скарификаторы, иглы акупунктурные и т.п.), а также рабочих частей более крупных изделий (зонды, гладилки, экскаваторы, пинцеты, зеркала стоматологические, шпатели, скальпели и т.п.) в стоматологических учреждениях (отделениях, кабинетах), в кабинетах акупунктурной терапии.

**Внимание!** Министерилизатор не предназначен для стерилизации инструментов и приспособлений, имеющих в своем составе разнородный материал (металл в сочетании с пластмассой)

1.3. Основными преимуществами предлагаемого метода стерилизации являются:

-малое время стерилизации инструментов;

- отсутствие затупления режущих краев стерилизуемых инструментов;
- отсутствие расходных материалов;
- возможность стерилизации инструментов, непосредственно в присутствии пациента.

**Прежде чем использовать устройство, внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством.**

**При покупке стерилизатора обязательно проверяйте комплект поставки, наличие и правильность заполнения гарантийного талона, свидетельства о приемке и отметок о продаже изделия.**

## 2. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

- Гласперленовый министерилизатор..... 1шт
- Гласперленовый наполнитель (стеклянные шарики)..... 1упак
- Шнур сетевой (только для «ТЕРМОЭСТ КЕРАМИК»).. 1шт
- Руководство по эксплуатации..... 1шт
- Упаковка..... 1шт

## 3. АКСЕССУАРЫ

- Гласперленовый наполнитель. Вес 170 г.  
Диаметр шариков 0,9÷1,25 мм.  
ГЕ99.013.000
- Гласперленовый наполнитель. Вес 270 г.  
Диаметр шариков 0,9÷1,25 мм.



## 4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электрические и эксплуатационные характеристики изделия соответствуют требованиям Российских стандартов ГОСТ Р50444, ГОСТ 51350, ГОСТ Р 50267.0.2 , ТУ 9451-001-56755207-2005

Таблица 1

Технические характеристики	Модель стерилизатора	
	«ТЕРМОЭСТ»	«ТЕРМОЭСТ КЕРАМИК»
Питание	220В +/- 10%, 50 Гц	
Номинальная потребляемая мощность, Вт	70	100
Максимальная потребляемая мощность, Вт	220	320
Рабочая температура в стерилизационной камере, °С	190-290	
Время подготовки к работе, мин.	25	30
Габаритные размеры (длина x ширина x высота), мм	100x100x110	190x125x145
Размеры стерилизационной камеры (глубина x диаметр), мм.	40x53	65 x 53
Вес стерилизатора (без наполнителя), кг.	1,5	2,3
Вес гласперленового наполнителя, г.	170	270

## 5. ВНЕШНИЙ ВИД ИЗДЕЛИЯ

Внешний вид стерилизаторов представлен на рисунке 1.

Рис. 1



1', 1 - корпус;

2', 2 - тумблер сетевого питания «ON/OFF»;

3', 3 - индикатор сетевого питания «POWER»;

4', 4 - температурный индикатор «READY»;

5', 5 - стерилизационная камера;

6 - откидная крышка;

7 - ручка крышки;

8 - отверстие для  
высыпания  
наполнителя.

## 6. ПОДГОТОВКА И ПОРЯДОК РАБОТЫ

6.1. После транспортировки или хранения стерилизатора при температуре ниже +5 °С, перед включением дайте ему прогреться при комнатной температуре в течение двух часов.

6.2. Перед началом эксплуатации стерилизатора необходимо провести очистку стеклянных шариков в соответствии с режимами и средствами, указанными в таблице 2, а также другими средствами, разрешенными в Российской Федерации для проведения предстерилизационной очистки изделий медицинского назначения по режимам, указанным в методических указаниях на применение конкретного средства.

Таблица 2

Моющее средство	Температура раствора, °С	Время очистки в растворе при периодическом помешивании, мин	Время промывания питьевой водой, мин
0,5% раствор средства «Биолот» или «Биолот-1»	40+5	15	3
Раствор, содержащий 0,5% перекиси водорода и 0,5% СМС (Лотос)	50+5	15	10

6.3. Откройте крышку стерилизатора (поз.6 рис.1) (для «ТЕРМОЭСТ КЕРАМИК») и засыпьте в стерилизационную камеру (поз.5,5' рис.1) очищенный и высушенный наполнитель (стеклянные шарики). Во избежание «расплескивания» шариков при погружении в их среду стерилизуемых инструментов, рекомендуется заполнять камеру, не доходя до ее верхней кромки на 10 мм.

6.4. Включите стерилизатор в сеть переменного тока 220 В и переведите тумблер включения сетевого питания (поз.2, 2' рис.1) в положение "ON" (вкл.). При этом на передней панели стерилизатора загорится индикатор «POWER» (поз.3, 3' рис.1).

***Внимание!*** Не допускается подключать стерилизатор в электрическую сеть питания, не имеющую **ЗАЗЕМЛЯЮЩЕГО КОНТАКТА**

6.5. Прогрейте стерилизатор в течение 25-30 минут.

Стерилизатор считается готовым к работе после включения индикатора «READY» (поз. 4, 4' рис.1). В дальнейшем температура в стерилизационной камере поддерживается автоматически. В процессе стабилизации температуры индикатор «READY» должен периодически включаться и выключаться.

6.6. Поместите стерилизуемые инструменты (обязательно сухие) в разогретую камеру.

Мелкий инструментарий погружайте полностью в среду гласперленового наполнителя на глубину более 10 мм от поверхности стерилизующей среды в вертикальном, либо наклонном положении в зависимости от длины инструмента.

Более крупный инструментарий погружайте в среду наполнителя таким образом, чтобы верхняя граница их рабочих частей находилась на глубине не менее 10 мм от поверхности среды

***Внимание !*** Во избежание термических ожогов не прикасайтесь руками к разогретой стерилизационной камере и наполнителю. Для погружения инструментов в стерилизационную камеру используйте пинцет, зажим и др. аналогичные приспособления.



6.7. Продолжительность стерилизации типовых медицинских инструментов и приспособлений в стерилизаторах серии «ТЕРМОЭСТ» представлена в таблице 3

Таблица 3

Инструменты, подвергаемые стерилизации.	Продолжительность стерилизации при температуре 190-250 °С *
Мелкий инструментарий (боры, дрельборы, штифты корневые, иглы корневые, головки стоматологические алмазные, скарификаторы, иглы акупунктурные и т.п.)	20 сек.
Рабочая часть крупных инструментов и приспособлений (зонды, гладилки, экскаваторы, шпатели, зеркала, пинцеты, скальпели и т.п.)	3 мин.

\* Продолжительность стерилизации установлена Министерством Здравоохранения РФ на основании проведенных сертификационных испытаний.

6.8. После завершения цикла обработки, извлеките инструменты из стерилизатора и поместите их в лоток для дальнейшего использования. Мелкие инструменты извлекайте с помощью стерильного пинцета.

**Внимание!** После стерилизации рабочих поверхностей крупных инструментов не допускайте их соприкосновения с нестерильными рукоятками других инструментов. Располагать инструменты в лотке следует параллельно друг другу по принципу «рабочая часть к рабочей, рукоятка к рукоятке».

6.9. Стерилизатор может находиться в рабочем состоянии в течение всего рабочего дня. После окончания работы выключите стерилизатор, переведя тумблер сетевого питания (поз.2, 2' рис.1) в положение «OFF» и обесточьте изделие.

## 7. УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ

Для сохранения стерилизующих свойств изделия при его эксплуатации рекомендуется периодически (не реже 1-ого раза в 3 месяца) промывать наполнитель в 5%-ом растворе питьевой соды, а затем - в проточной воде. В модели «ТЕРМОЭСТ КЕРАМИК» предусмотрено специальное отверстие, расположенное на крышке стерилизатора (поз.8 рис.1) для сыпания наполнителя при его чистке или замене.

Для очистки корпуса стерилизатора используйте растворы, содержащие моющие средства типа «Лотос» (в соответствии с ОСТ 42-21-2-85).

***Внимание!!! Перед очисткой изделия обязательно отключайте его от электросети. Избегайте попадания жидких растворов внутрь корпуса изделия.***

## 8. УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ, ТРАНСПОРТИРОВКИ И ЭКСПЛУАТАЦИИ ИЗДЕЛИЯ

- Изделие следует хранить в отапливаемых и вентилируемых помещениях при температуре от +5 °С до +40 °С, с относительной влажностью воздуха 80% (при +25° С), в оригинальной упаковке предприятия-изготовителя.
- Транспортировка изделия должна осуществляться любыми видами крытых транспортных средств при температуре от -50 °С до +50°С с относительной влажностью воздуха не более чем 100 % (+25°С) в оригинальной упаковке предприятия-изготовителя.
- Изделие следует эксплуатировать в отапливаемых и вентилируемых помещениях при температуре от +10°С до +35 °С, с относительной влажностью воздуха не более 80% , при атмосферном давлении (101± 3) кПа

## 9. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

1. Предприятие-изготовитель гарантирует исправную работу изделия в соответствии с требованиями технических условий ТУ 9451-001-56755207-2005 при соблюдении потребителем правил и условий эксплуатации и хранения.
2. Гарантийный срок эксплуатации изделия 12 месяцев со дня продажи, но не более 18 месяцев со дня изготовления.
3. Изделия, имеющие механические повреждения или эксплуатировавшиеся с нарушением настоящего руководства, ремонту на условиях гарантии не подлежат.
4. Ремонт производится на предприятии-изготовителе или в специальных уполномоченных сервисных службах. Доставка изделия в сервисную организацию для гарантийного или послегарантийного обслуживания осуществляется за счет владельца изделия.
5. Изделие принимается в гарантийный ремонт только при наличии руководства по эксплуатации со штампом предприятия-изготовителя, с отметкой о продаже, а также заполненных гарантийных талонов. Отсутствие надлежащим образом заполненного руководства по эксплуатации, является основанием для отказа в гарантийном ремонте.

*Предприятие-изготовитель оставляет за собой право вносить изменения и дополнения в конструкцию изделия, не ухудшающие основные технические характеристики.*

**УСПЕШНОЙ ВАМ РАБОТЫ !**

## 10. СПИСОК СЕРВИСНЫХ ЦЕНТРОВ

№ п/п	Город	Фирма	Координаты
1	Белгород	ВладМива	308023, ул. Садовая, д.118; Тел: (0722) 26-26-83
2	Великий Новгород	ООО «Нов-Дента плюс»	173015, пр. К.Маркса, д.9; Тел: (8162) 786437
3	Волгоград	ООО «СтомСервис»	400015, пр-т Ленина, д.199, кв.50; Тел: 8-902-654-98-75
4	Воронеж	ЧП Алехин Н.А.	394031, ул. Чапаева, д.1 Тел: (4732) 77-06-28
5	Екатеринбург	Аверон	620086, ул. Чкалова, д.3; Тел:(3432) 23-86-69
6	Екатеринбург	ООО фирма «Соло»	Ул. Блюхера, д.75, корп.1 Тел.: (343) 379-34-75
7	Ижевск	ООО «Эко-Медсервис»	426009, а/я 1069, Кручевой поселок, д.7;Тел:(3412) 76-67-75
8	Казань	Рокада-Дент	420107, ул. Петербургская, д.26 Тел: (843) 5706880
9	Киев	Серв. Центр «САТВА»	03062, ул. Чистяковская, д.23 Тел: +38(044) 200-16-06
10	Киров	ООО «Гамма-Дент»	610002, ул. Володарского, д.185; Тел: (8332) 67-84-54
11	Москва	Стоматорг - сервис	ул. Ивана Бабушкина, д.12, к.3; Тел: (499) 744-34-80
12	Москва	ЗАО «Геософт-Дент»	<b>129626, г. Москва, 3-я Мытищинская ул., д.16, стр.14. Тел.: (495) 663-22-11</b>
13	Новосибирск	Ирмос	630007, ул. Кирова, д.46, оф.1; Тел: (3832) 10-18-43

<b>№ п/п</b>	<b>Город</b>	<b>Фирма</b>	<b>Координаты</b>
14	Омск	ЧП «Малышкин»	644099, ул. Чапаева, 71/1, комн. 43; Тел: (3812) 24-73-33
15	Пермь	ПБОЮЛ Иноземцев	Ул. Яблочкова, д. 23 Тел.: (342) 242-21-51
16	Пятигорск	Копылов А.А.	357501, ул. Теплосерная, д.95; Тел: (8793) 33-92-75; 72
17	Самара	ООО «Вавидент»	443016, пр-т К.Маркса, д.318; Тел: (846) 951-55-45
18	Самара	Фирма «Инверсия»	проспект Ленина, д.10 Тел.: (846) 37-38-000
19	Самара	ООО «Вита-Мед»	443070, ул. Аэродромная, д.13; Тел: (846) 268-33-97
20	Санкт-Петербург	ООО «Сити»	194017, пр. Мориса Гореза, д.72; Тел: 8 905-259-03-26, 8 (812) 983-98-20
21	Тернополь	ООО «САТВА I.K.»	46023, ул. 15 Квитня, д.6, а/я 314 Тел.: +38 (0352) 433 025 Тел./Факс: +38 (0352) 267 156
22	Ярославль	ЯрАВЕРОН	150030, Складской пер., 8-24; Тел: +7 (903) 820-09- 66

## РЕГИСТРАЦИОННОЕ УДОСТОВЕРЕНИЕ



ФЕДЕРАЛЬНАЯ СЛУЖБА ПО НАДЗОРУ В СФЕРЕ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ  
И СОЦИАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ

**РЕГИСТРАЦИОННОЕ УДОСТОВЕРЕНИЕ**  
**№ ФСР 2010/08560**

от 05 августа 2010 года Срок действия: не ограничен.

Настоящее удостоверение выдано  
ЗАО "Геософт Дент",  
Россия, 129090, Москва, 2-й Троицкий пер., д.6А, стр.13

и подтверждает, что изделие медицинского назначения  
(изделие медицинской техники)

Стерилизатор мелких стоматологических инструментов  
электрический со стеклянными шариками СС-01 "Термозет"  
по ТУ 9451-001-56755207-2005 следующих моделей:  
-"Термозет" с комплектом шариков (с гласперленовым наполнителем);  
-"Термозет-Керамик" с комплектом шариков (с гласперленовым  
наполнителем) и шнуром сетевым компьютерным

производства  
ЗАО "Геософт Дент",  
Россия, 129090, Москва, 2-й Троицкий пер., д.6А, стр.13

класс потенциального риска I ОКП 94 5120

соответствующее комплексу регистрационной документации

КРД № 41981 от 06.07.2010

приказом Росздравнадзора от 05 августа 2010 года № 7683-Пр/10

разрешено к производству, продаже и применению на территории Российской Федерации

Врио руководителя Федеральной службы  
по надзору в сфере здравоохранения  
и социального развития Е.А. Тельнова

  
010223

## ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

**ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ**

Закрытое акционерное общество «Термоэст Дент» (ЗАО «Термоэст Дент»)  
индивидуальный предприниматель (индивидуальный предприниматель)

Свидетельство о внесении записи в Единый госреестр, ОИ РН № 1027700211109 от 11.09.2002г.  
 Управление МЧС России по г.Москве

129090, г. Москва, 2-й Троицкий пер. д. 6а, стр. 13, телефон (495) 663 22 11, факс (495) 663 22 11  
 Фактический адрес: 129676, г. Москва, 3-я Мытищинская, д. 16, стр. 14

**в лице** Генерального директора Гофштейн Владимира Абрамовича  
инициалы, фамилия, имя, отчество руководителя организации, его место работы, должность, наименование должности

**заявляет, что**

ПРОДУКЦИЯ СТЕРИЛИЗАТОР МЕДКИХ СТОМАТОЛОГИЧЕСКИХ ИНСТРУМЕНТОВ  
 ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ СО СТЕКЛЯНЫМИ ШАРИКАМИ СС-01 "Термоэст" по ТУ  
 9451-001-56755207-2005 следующих моделей:  
 - "Термоэст" С КОМПЛЕКТОМ ШАРИКОВ (С ГЛАСПЕРЛЕНОВЫМ ПАЛЛОНИТЕЛЕМ);  
 - "Термоэст-Керамик" С КОМПЛЕКТОМ ШАРИКОВ (С ГЛАСПЕРЛЕНОВЫМ  
 НАПОЛНИТЕЛЕМ) И ШНУРОМ СЕТЬВЫМ КОМПЬЮТЕРНЫМ

**выпускаемая по** ТУ 9452-005-56755207 2007.  
 Серийный выпуск

Код ОК 005 93 (ОКП): 94 5120  
 Код ТН ВЭД России: 9018 49 900 0

**соответствует требованиям**  
 ГОСТ Р 50444-92 (п.3., 4.), ГОСТ Р 51350-99, ГОСТ Р 51522-99, ТУ 9451-001-56755207-2005

**Декларация принята на основании**  
 Регистрационного удостоверения № ФСР 2010/08560 от 05.08.2010г. Федеральной службы по  
 надзору в сфере здравоохранения и социального развития, протокола испытаний № 66/2008 от  
 20.02.2008г. ИЦ АНО "ЦСМИ ВШИМИ" (атт. аккр. № РОСС RU.0001.21ИМ02 до 18.10.2008г.),  
 сертификата системы качества производства № 6231-М от 07.06.2012г. СЕРМЕЛ

**Дата принятия декларации:** 11.10.2012  
**Декларация о соответствии действительна до:** 11.10.2015

**М.П.**  **В.А. Гофштейн**  
инициалы, фамилия

---

**Сведения о регистрации декларации о соответствии**  
 ОБЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ "ДЕНТЕК"  
инициалы и адрес органа по сертификации, номер сертификата/подтверждения

121059, г. Москва, ул. Киевская д. 19., тел. +8 (499) 243-90-86, факс +8 (499) 243 90 86  
 Аттестат регистрационный № ВТ.0001.11ИМ05 выдан Федеральное агентство по техническому регулированию и метрологии

**Дата регистрации:** 11.10.2012, **регистрационный номер декларации:** РОСС RU.ИМ05.Д00969  
дата декларации в регистрационном номере декларации

**М.П.**  **П.Н. Горкина**  
инициалы, фамилия руководителя органа по сертификации

**Свидетельство о приемке**

<i>Модель стерилизатора</i>	
<i>Заводской номер</i>	
<i>Дата выпуска</i>	
<i>Контролер</i>	

*Штамп предприятия-изготовителя*

**Отметки о продаже**

<i>Дата продажи</i>	
<i>Продавец</i>	

*Штамп торгующей организации*



*Гарантийный талон № 1*

Дата ремонта \_\_\_\_\_

Неисправность \_\_\_\_\_

Сервис \_\_\_\_\_ Мастер \_\_\_\_\_

М.П.



*Гарантийный талон № 1*

Дата ремонта \_\_\_\_\_

Неисправность \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Сервис \_\_\_\_\_ Мастер \_\_\_\_\_

*Гарантийный талон № 2*

Дата ремонта \_\_\_\_\_

Неисправность \_\_\_\_\_

Сервис \_\_\_\_\_ Мастер \_\_\_\_\_

М.П.



*Гарантийный талон № 2*

Дата ремонта \_\_\_\_\_

Неисправность \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Сервис \_\_\_\_\_ Мастер \_\_\_\_\_

*Гарантийный талон № 3*

Дата ремонта \_\_\_\_\_

Неисправность \_\_\_\_\_

Сервис \_\_\_\_\_ Мастер \_\_\_\_\_

М.П.



*Гарантийный талон № 3*

Дата ремонта \_\_\_\_\_

Неисправность \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Сервис \_\_\_\_\_ Мастер \_\_\_\_\_

**«ТЕРМОЭСТ/ КЕРАМИК»**

Зав. № \_\_\_\_\_ М.П.

Дата изготовления \_\_\_\_\_

Дата продажи \_\_\_\_\_

Продавец \_\_\_\_\_

---

**«ТЕРМОЭСТ/ КЕРАМИК»**

Зав. № \_\_\_\_\_ М.П.

Дата изготовления \_\_\_\_\_

Дата продажи \_\_\_\_\_

Продавец \_\_\_\_\_

---

**«ТЕРМОЭСТ/ КЕРАМИК»**

Зав. № \_\_\_\_\_ М.П.

Дата изготовления \_\_\_\_\_

Дата продажи \_\_\_\_\_

Продавец \_\_\_\_\_



Закрытое акционерное общество  
«Геософт Дент»

ЮРИДИЧЕСКИЙ АДРЕС:

129090, г. Москва,  
2-ой Троицкий пер., д.6а, стр.5

АДРЕС ДЛЯ ОБРАЩЕНИЙ:

129626, г. Москва,  
3-я Мытищинская ул., д.16, стр.14

ТЕЛ./ФАКС: +7(495) 663-22-11,

E-mail: [mail@geosoft.ru](mailto:mail@geosoft.ru)

Web: [www.geosoft.ru](http://www.geosoft.ru)

Горячая линия:

ТЕЛ.: +7(495) 663-22-11 (доб.170),

E-mail: [hotline @ geosoft.ru](mailto:hotline@geosoft.ru)

**ЭНДОЭСТ-АССИСТЕНТ**



**ЭНДОЭСТ-МОТОР**



**ЭНДОЭСТ МОТОР - МИНИ**



**ЭНДОЭСТ-ЭД**



**ЭНДОЭСТ-АПЕКС**



**ЭНДОЭСТ**



**НАНОЭСТ**



**НАНОЭСТ-Р**



**ЭСТУС ЛЭД-АЛЛАДИН**



**ЭСТУС - ЛЭД**



**ЛАЙТТЕСТ**



**ЛЮМИЭСТ**



**ГУТТАЭСТ**



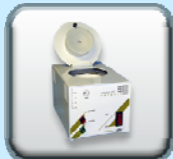
**ГУТТАЭСТ-VM**



**ТЕРМОЭСТ**



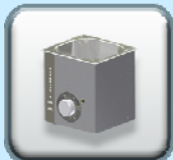
**ТЕРМОЭСТ-КЕРАМИК**



**УЛЬТРАЭСТ**



**УЛЬТРАЭСТ-ФСМ**



**УЛЬТРАЭСТ-М**



**ФОТЭСТ-ЛЭД**

